

Zoom sur les vacances, p. 6

- Associations : bientôt le Forum nouvelle formule, p. 19
- Travaux: les chantiers de l'été, p. 16
- La Maison: évolution des soins palliatifs, p. 14

www.ville-gardanne.fr

LA PHOTO DE LA OUINZAINE





Après les mauvais coups de l'été...



Voici donc la rentrée revenue, après une année difficile, marquée dans notre ville comme dans tout le pays, par les effets de la crise.

Pour beaucoup cette année le budget vacances a été réduit. Les animations proposées par la Ville, ainsi que la piscine ont connu un indéniable succès, permettant de profiter malgré tout de cette période estivale.

Pour autant les mesures nationales prises durant l'été ne laissent rien augurer de bon pour la

Une grande initiative pour la Poste en octobre

rentrée. Il en est ainsi des lois régressives instituant le travail du dimanche, de la mise en place d'un nouvel impôt supporté par tous -la taxe carbone - pour compenser partiellement la taxe professionnelle, ou de l'annonce de la réforme des collectivités portant un nou-

veau coup à la démocratie, la menace sur la retraite des femmes, la réforme de la justice, l'avenir en suspens de la Centrale thermique...

Sur tous ces sujets il nous faudra être vigilants, comme pour la défense des services publics, avec la grande initiative pour la défense de la Poste en octobre.

Pour lors, je souhaite à tous une bonne rentrée.

Roger Meï,

Repas d'automne

Le repas pour les personnes du 3e âge se déroulera le samedi 3 octobre à 11h45 à La Halle. Les inscriptions auront lieu le mardi 22 septembre de 9h à 17h au foyer Nostre Oustau. Tél. 04 42 58 01 03.

Tournoi de foot

L'Avenir Sporting Gardannais (ASG) organise un tournoi de football. 24e souvenir Jérôme-Bienvenu pour les benjamins / excellence, les 12 et 13 septembre au Stade Victor-Savine.

Don de moelle osseuse

La greffe de moelle osseuse. qui n'a rien à voir avec la moelle épinière rassurez-vous, représente un réel espoir de guérison pour des malades atteints de maladies graves du sang, comme les leucémies. Du 14 au 20 septembre aura lieu la 4 e semaine nationale de mobilisation pour le don de moelle osseuse. Pour devenir donneur: www.dondemoelleosseuse.fr ou 0 800 20 22 24

Voyage en Turquie

Espoir 13, association pour la promotion du don d'organes, de tissu et de moelle osseuse organise une semaine à Bodrum en Turquie du 10 au 17 octobre avec hôtel, pension complète au prix de 515€. Renseignements et inscriptions au 04 42 51 41 34 ou 06 09 09 63 84.

Info Insee

L'Insee effectue sur la commune jusqu'au 13 octobre, une enquête par sondage sur le thème: Emploi continu 3e trimestre 2009. Les ménages tirés au sort pour répondre au questionnaire seront avertis par courrier avant le passage des agents.

Ballades en forêt

Le Conseil général des Bouches-du-Rhône a mis en place un serveur vocal qui donne, au jour le jour, les conditions d'accès aux massifs forestiers du département jusqu'au 30 septembre. Si la météo le permet, les massifs sont ouverts au public toute la journée. Pour le savoir, il suffit d'appeler le 0811 20 13 13 (coût d'un appel local).

Enquête publique du Pi U

L'enquête publique concernant le projet de révision du Plan Local d'Urbanisme et du plan de zonage assainissement a démarré. Les dossiers sont disponibles à la mairie de Gardanne, Direction des Services Techniques*, du mardi 1er septembre à 8h30 au vendredi 2 octobre à 12h. Chacun peut en prendre connaissance et consigner éventuellement ses observations sur les registres d'enquêtes, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, ainsi que le samedi 26 septembre de 9h à 12h et le vendredi 2 octobre de 8h30 à 12h.

Un commissaire enquêteur reçoit le public dans les locaux de la Direction des Services Techniques*, les:

- vendredi 4 septembre de 9h à 12h et de 14h
- mardi 8 septembre de 14h à 18h
- lundi 14 septembre de 14h à 18h
- mercredi 23 septembre de 9h à 12h et de 14h



Un mois pour donner son avis sur le Plan Local d'Urbanisme.

- samedi 26 septembre de 9h à 12h
- vendredi 2 octobre de 9h à 12h

Il est également possible d'adresser ses observations écrites au commissaire enquêteur, toujours à la Direction des Services Techniques.

> *Direction des Services Techniques Résidence Saint Roch. Avenue de Nice 13120 Gardanne. Tél. 04 42 51 79 50

Reprendre les études, c'est possible

Les six lauréats de la session 2008/2009 du Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU), un équivalent au baccalauréat qui permet de poursuivre des études supérieures, ont été accueillis début juillet, en mairie par plusieurs élus pour une petite cérémonie. « Nous tenons à vous féliciter pour avoir eu le courage de reprendre les études, a souligné Jocelyne Arnal, élue à la for-

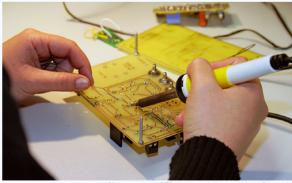


mation. La Ville encourage à travers différents dispositifs à la reprise d'études ou à des formations qui permettent de progresser dans son parcours professionnel. » Yveline Primo, première adjointe, a rendu hommage à «ceux qui ont réussi et fait des sacrifices pour y arriver, car ce n'est jamais évident de reprendre des études avec une vie professionnelle et familiale qui vous accaparent bien souvent.» Du côté des lauréats, certains vont s'orienter vers des études universitaires comme un DUT, d'autres vont essayer de passer des concours administratifs. Une nouvelle session pour obtenir le DAEU, ouverte aux demandeurs d'emploi et aux salariés, sera mise en place pour 2009/2010. Vous pouvez dès à présent contacter le service économique de la ville au 04 42 51 79 72.

Six lauréats ont été récompensés en Mairie.

De nouvelles formations professionnelles

Pour la rentrée 2009, le Greta du Pays d'Aix, organisme rattaché à l'Éducation nationale, ouvre de nouvelles formations. La première concerne un Bac Professionnel PSPA (Pilotage des Systèmes de Production Automatisée) qui se déroulera à Aix et la seconde est un BTS Electrotechnique qui vient d'être mis en place au lycée Fourcade de Gardanne. Il est encore possible de s'inscrire à ces deux formations. Le Greta recherche également des entreprises partenaires pour accueillir des élèves stagiaires en formations industrielles ou tertiaires. Autre nouveauté, les entreprises qui recrutent en alternance béné-



Nouveauté: un BTS électrotechnique au lycée Fourcade.

ficient d'une prime à l'embauche de 1 000 à 2 000 euros, selon les cas et qui s'ajoute aux avantages existants.

Contact: Greta du Pays d'Aix au 04 42 21 52 77. mél. denise.chaptal@ac-aixmarseille.fr

Enfants et retraités se livrent

Bobby, Voyou et Mimine est le résultat d'un travail de longue haleine entre le centre de loisirs primaire. l'école d'arts plastiques et la maison de retraite du Domaine de l'Olivier. «La réalisation de ce livre a permis aux enfants et aux retraités de se rencontrer. de se découvrir, d'échanger et de vivre des choses différentes ensemble. » Le 24 juin, animateurs, enfants et résidents du Domaine de l'Olivier se sont retrouvés dans les locaux du centre de loisirs pour la remise des livres. Un grand moment d'émotion. «Je tiens à remercier tous ceux qui ont œuvré autour de ce beau projet, a souligné Nicole Levasseur, directrice du centre de loisirs primaire. C'est un bel hommage aux ieunes comme aux anciens, à ceux qui sont là aujourd'hui, à ceux qui ne le sont plus.» Tour à tour, les enfants ont lu le texte à voix haute et ont ensuite chanté aux retraités des chansons d'hier. Le petit cabanon a été repris en chœur par les anciens, avant que Raymonde Pillone n'entonne une mélodie que lui chantait sa mère. Un pur moment de bonheur qui a permis aux animatrices d'enrichir leur liste de chants d'hier.



Une belle fête pour clôturer ce projet.

Une retraite bien méritée

Quelques jours avant les grandes vacances d'été, la municipalité a reçu le personnel enseignant partant à la retraite. Comme l'a souligné Guy Pinet, adjoint délégué à la vie scolaire, «nous tenons à vous remercier pour toutes ces années de dévouement et de pro-

fesionnalisme au sein de nos écoles et auprès des enfants. Une page va se tourner et vous l'avez bien mérité. » Nicole Caillat a passé 18 années à l'école maternelle des Aires, et c'est avec un petit pincement au cœur qu'elle a quitté l'équipe et les élèves. « Ces 18 années n'ont été que du bonheur. J'espère simplement que ma retraite

m'en procure autant.» C'est tout ce que l'on souhaite à Nicole ainsi qu'à Philippe Authié, Marlène Atienzar et Agnès Arnaudo qui ont également passé de nombreuses années à Gardanne.

Les retraitées de l'Éducation nationale reçues en Mairie.



Maryse

va nous manquer

Née à Nîmes, le 17 janvier 1955, Maryse Cometto était employée municipale, responsable du service état civil/élections qu'elle avait intégré en 1980. Grande militante syndicaliste à la CGT (dont elle était une des responsables de l'union locale de Gardanne), elle a toujours eu à cœur de défendre les intérêts des agents municipaux. Maryse nous a quittés le 23 juillet dernier à l'âge de 54 ans, à la suite d'une longue maladie. Toujours volontaire et de bonne humeur, elle était de tous les combats syndicaux pour défendre la fonction publique territoriale, ses agents et aussi tous ceux qui ont à souffrir des inégalités sociales (sanspapiers, retraités...). Maryse va nous manquer. Nos adressons à sa famille et à ses proches nos sincères condoléances.

Surveillance accrue devant les écoles

Malgré les opérations de sécurité routière, la présence des médiateurs et des policiers municipaux aux abords des écoles, la vitesse reste trop élevée, en particulier en dehors des heures d'entrée et de sortie des écoliers. A la fin du mois de juin, devant les écoles de Biver, le service municipal de la prévention et la police municipale ont mené une opération visant à mesurer la vitesse à laquelle passent les véhicules, en milieu de matinée, sur cette zone limitée à 30 km/h. Pour cela, un système automatique informant les conducteurs de la vitesse à laquelle ils roulent a été positionné sur le bord de la route, le résultat est quelquefois impressionnant! Dans le prolongement de cette étude, des opérations similaires auront lieu aux abords d'autres écoles. Il est également prévu dès la rentrée que des radars soient installés de manière plus fréquente en ville, et notamment devant les établissements scolaires.

Les radars vont être installés ponctuellement aux abords des écoles.





La tête dans les étoiles

Fiestas de quartiers entre concerts et animations, feux d'artifices, sorties à la plage, mini-camps, excursion en bateau, planétarium mobile, jeux d'eau, skate board, escrime, hip-hop, veillées familiales, séjours à Ailefroide...
Retour en images sur un été 2009 qui aura été riche en moments festifs et animations pour passer des vacances ludiques et décontractées.



- 1 Pastaciutta, fanfare swing et bonne humeur au menu du repas or-ganisé par le CIQ des Logis Notre-Dame lors de la fiesta du quartier.
- 2 Situé au pied des montagnes des Hautes-Alpes, le centre de va-cances d'Ailefroide, construit par les mineurs et racheté par la Ville, et ses alentours ont offert des moments de fraîcheur et de grande convi-
- 3 Des fiestas d'été élaborées avec les habitants eux-mêmes se sont déroulées dans les quartiers de la ville comme aux Logis Notre-Dame, à la vieille-ville, à Biver avec au programme concerts, animations et
- 4 Aux Logis Notre-Dame, la Médiathèque a proposé des animations autour de l'astronomie et une conférence sur Galilée en plein air au cœur du quartier avec un commentaire réalisé en direct et des projections d'images sur une façade d'immeuble.
- Autour des fiestas, de nombreuses animations ont été organisées en journée comme par exemple une initiation au VTT dans les rues de la Bourgade dispensée par le Gardanne Vélo Club.
- 6 Les feux d'artifices, celui du 14 juillet et celui du 16 août, restent deux grands rendez-vous très populaires de l'été.
- ⁷ Le 1^{er} juillet, les retraités du foyer Nostre Oustau et de l'Entraide so-lidarité 13 se sont retrouvés au square Allende pour leur traditionnelle fête avec bal, repas, brocante et tombola... Une journée dont les bénéfices ont été reversés à La Maison, centre de soins palliatifs.
- 3 Des centaines d'enfants ont été accueillis tout l'été par les animateurs du collectif jeunes du Cles au gymnase du Cosec. Stages sportifs et travaux manuels le matin, accueil à dominante sportive l'après-midi, sans oublier des sorties à la journée et les fêtes de fin de séjours.















L'été à pleines dents!

Une nouvelle organisation a prévalu cet été pour accueillir au mieux enfants et adolescents. Un lieu unique situé au groupe scolaire de l'avenue de Toulon a ainsi été retenu pour offrir un accès simplifié pour les familles et permettre un meilleur échange. Chaque jour, ce sont près de deux cent cinquante enfants et adolescents qui ont fréquenté ce lieu qui a servi de base de jeux et d'activités (théâtre, percussions, hip-hop, écriture, escrime, contes, veillées...), ou de base d'envol pour des sorties à la plage, au camping, à la piscine, des mini-séjours.... La proximité avec le centre-ville et les équipements comme le centre aquatique, la Médiathèque, le gymnase Léo-Lagrange, les différents parcs, la présence d'un même espace de restauration au sein des écoles du centre et d'une desserte de bus sont autant d'éléments qui ont participé à cette nouvelle dynamique d'animations estivales.



- La piscine a bien sûr été l'un des rendez-vous privilégiés au quotidien. Le temps fort des Eaux-Lympiades co-organisées par les services des sports et de la jeunesse, a ainsi rassemblé 66 jeunes de 12 à 17 ans autour d'épreuves aquatiques.
- ② Des mini-séjours en camping à Beaurecueil pour les primaires et maternels ont permis un bel apprentissage de la vie en communauté, comme ici le montage des tentes.
- 3 De nombreuses sorties ont rythmé l'été et ses journées particulièrement ensoleillées, dont l'une des plus prisées a été celle de l'excursion aux îles du Frioul proposée par le service jeunesse et l'Addap.



- ...ou encore des séances de découverte de l'escrime.
- 6 Les jeux plein air classiques des centres aérés comme des clins d'œil à Intervilles et les jeux d'eau ont été également de la partie.
- ② La Médiathèque a participé à la venue d'une conteuse, à des animations autour de l'astronomie ou encore la tenue d'une petite bibliothèque thématique à Notre-Dame.
- 3 Les veillées familiales ont été des moments forts d'échanges entre les enfants, les parents et le personnel des différents services municipaux autour de pique-niques et de jeux comme ici un Fort Boyard particulièrement animé.













Les ateliers où l'on s'amuse

Ce 29 juin, dans la cour baignée de soleil de l'école Prévert. on scratche, on tape sur des diembés. on exécute des figures de hip-hop et on danse à l'africaine. **Adolescents** et adultes se retrouvent pour la clôture des ateliers du service ieunesse. Pas de récompense ou de remise des prix, juste une ambiance conviviale et chaleureuse.



Graff à Fontvenelle derrière l'aire sportive de proximité.

Un atelier, généralement, c'est un endroit où l'on travaille. Au service jeunesse, c'est avant tout un lieu de rencontre et d'échange, un lieu de vie sociale. Environ 220 personnes se sont inscrites l'an dernier à l'un des huit ateliers proposés, de la danse africaine aux jeux en ré-

seau en passant par "L'objectif, c'est la couture, le cinéma, le hip-hop, les d'amener des jeunes percussions, Internet ou la musique à découvrir de assistee par ordinateur. La grande mateur. La gr jorité sont des 13-17

ans, le public habituel du service jeunesse, mais pas que: certains ateliers drainent ainsi des adultes, et parmi eux des (jeunes) retraités. Dans le milieu de l'animation, on appelle ca faire de l'intergénérationnel, en clair mélanger des publics de différentes tranches

C'est le cas de la danse africaine, qui connait un succès grandissant. « Ça a commencé par des stages pendant les week-ends et les vacances, puis c'est devenu un atelier régulier depuis deux ans, explique

Magali Ulpat, directrice du service jeunesse. En 2008-2009, il y avait 43 inscrits, dont une bonne trentaine de réguliers. Les âges vont de 17 à 60 ans. On travaille avec une association marseillaise très intéressante aui veut développer la pratique dans le cadre de l'éducation populaire et de l'échange des cul-

Bon nombre d'ateliers ont d'ailleurs été d'abord essayés lors de vacances scolaires avant d'être proposés à l'année. « L'objectif, c'est d'amener des jeunes à découvrir de nouvelles activités, explique Nathalie Nerini, adjointe au maire déléguée à la jeunesse. Certains ateliers ont été expérimentés cet été, avec un bilan très positif: le graf, le skate, l'improvisation, tout ce qui tourne autour des cultures urbaines. On a testé ça dans les fêtes de quartier, des ateliers graf pour les enfants, des chantiers graf à Fontvenelle (aire sportive de proximité) et à la MAIO. » Les matches d'improvisation, testés également pendant les vacances, ont bien fonctionné: « on va essayer de les développer en collaboration avec l'association Contacts et les étudiants du CMP

Musique assistée par ordinateur et DJ'ing.





L'atelier percussions est désormais bien installé.

Charpak. C'est une pratique qui permet de travailler sur la confiance, ce qui est très utile notamment pour des jeunes qui doivent passer des entretiens d'embauche. »

Le public plus jeune préfère souvent les ateliers plus physiques. « Par exemple, on a fait du skate au centre de loi-

sirs, avec une sortie au bol de Marseille, sur les plages Des tarifs bas du Prado, raconte Magali Ulpat. C'était aussi pour permettre l'occasion de créer une passerelle entre le service enfance et le service à tout le monde jeunesse. Nous menons une réflexion sur les 11-

13 ans. Ils sont trop jeunes pour notre public habituel, mais trop grands pour ceux des centres de loisirs. Nous avons des demandes des moins de 14 ans pour les percussions, par exemple, ou pour la capoeira, qui intéresse beaucoup les plus petits. L'objectif est de les intégrer dans des activités pour assurer une continuité éducative.»

Pour autant, les ateliers n'empiètent pas sur le tissu associatif gardannais, selon Nathalie Nerini: « Pour la plupart des ateliers, il n'existe pas d'association équivalente sur Gardanne. De toute façon, un des objectifs est d'amener les jeunes à l'autonomie, donc on peut les ai-

> der à créer une association afin de développer une activité et en faire profiter un public plus large. » Et les effets de la crise (précarisation et baisse du pouvoir d'achat) ne semblent pas se répercuter sur la fréquentation: « Ici, les tarifs sont

bas car on tient à ce que tout le monde ait accès aux activités. Même la participation pour les extérieurs reste attractive quand on la compare avec ce qui se pratique ailleurs.»

Les ateliers reprennent en octobre à la salle polyvalente de l'école Prévert, au Hang'Art, au Cosec, aux Logis Notre-Dame et à la mairie annexe de Biver.

Un kit santé pour les jeunes

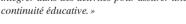
A l'issue des Eaux-Lympiades co-organisées par le service des sports et le service jeunesse au centre de loisirs aquatiques le 3 juillet dernier, un kit santé jeune a été remis aux adolescents présents.

Fruit d'un travail mené par le service municipal de la jeunesse avec des jeunes de Biver, il s'agit d'un outil d'information et de prévention sur les questions liées à la santé. Outre un éthylotest, un préservatif et des bouchons pour les oreilles, il contient également un DVD et un livret réalisés par les jeunes eux-mêmes.

Le DVD réalisé en partenariat avec l'association Cinéodrome met en scène de jeunes Gardannais et illustre les guestions de sécurité routière. Le livret, aborde sous forme de bande dessinée les thèmes de la sexualité, de la droque, du tabac, de l'alcool, du respect...

Fruit de réflexions et de débats en commun, il a été entièrement réalisé par les jeunes, avec leurs questionnements, leurs mots, à l'adresse d'autres jeunes. Ils ont aussi mis en œuvre leurs talents de dessinateurs, sous la tutelle du dessinateur Domas

Ces kits seront distribués lors de manifestations organisées par la Ville et fréquentées par un public jeune, tels les concerts courtÉchelle.





l'accès aux ateliers



Expo de rentrée de l'école

d'arts plastiques

Du 7 au 13 septembre Salon des élèves A la Maison du Peunle

Le salon des élèves est le rendez-vous de la rentrée culturelle proposé par l'école d'arts plastiques à la Maison du Peuple. Il s'agit d'une exposition très riche tant au niveau des couleurs que des styles représentés qui permet de découvrir les principales réalisations des élèves produites durant l'année 2008/2009. Ainsi, plus de soixante d'entres eux, qu'ils soient débutants ou plus exercés, présenteront, au gré d'une déambulation le long de parois installées pour l'occasion, de nombreuses œuvres mêlant peinture, sculpture, installations plastiques. Chaque année, l'école propose un ensemble d'ateliers avec des enseignements et des sensibilisations aux arts plastiques assurés par différents professeurs et intervenants.

> Renseionements: 39 boulevard Carnot. Tél. 04 42 51 07 99 Vernissage le mardi 8 septembre à 18h30

Pratiquer une discipline artistique, **c'est possible**

Si vous souhaitez pratiquer un instrument de musique, faire de la musique, c'est le moment de s'inscrire à l'école municipale de musique. Cette dernière dispense des cours de pratique instrumentale (piano, quitare classique, saxophone, flûte traversière, clarinette, accordéon, batterie, violon), des cours de formation musicale (apprentissage des codes d'écriture et de lecture, notions de rythmes...) et des cours collectifs (orchestre, ensembles en trio, quatuors...). C'est également le moment de s'inscrire à l'école municipale d'arts plastiques si vous souhaitez découvrir ou vous perfectionnez dans une pratique artistique telle que le dessin, la peinture, le volume, la gravure, le modèle vivant, la création numérique ou encore bénéficier d'un accès aux ateliers libres.

Inscriptions école de musique

Pour les jours et les heures, lire page 21. Renseignements au 04 42 65 77 00

Inscriptions école d'arts plastiques

Pour les jours et les heures, lire page 21.Renseignements au 04 42 51 38 72 ou au 04 42 51 07 99



Découvrir le patrimoine historique de la ville

19 et 20 septembre

Les journées du patrimoine

Office du tourisme: 04 42 51 02 73 Durant deux iours à l'occasion des journées du patrimoine, l'Office de Tourisme propose de nombreuses animations et visites pour découvrir des aspects méconnus du patrimoine de la ville. Vous pourrez ainsi découvrir le samedi 19 et le dimanche 20 septembre de 10h à 12h le château de la Marquise de Gueydan (XVIIe siècle), le Pavillon de chasse du Roi René (XVIe siècle) sous forme de visites guidées. Elles se prolongeront par une promenade jusqu'aux ateliers d'arts de la Tuilerie Bossy où seront proposées des

animations et des expositions. Vous pourrez stationner devant le pavillon de chasse et gagner le point de rendez-vous devant la grille du château. Petite nouveauté. l'Office de Tourisme propose une navette gratuite les deux jours pour vous emmener découvrir du côté de Valabre le patrimoine de la famille Gueydan. Rendez-vous à la gare routière avec un départ à 9h30 et un retour vers 13h. Par ailleurs, le samedi 19 de 10h à 12h et de 14h à 17h, il sera possible de visiter en haut du castrum de la vieille-ville, la chapelle des pénitents avec ses vestiges archéologiques et de 14h à 17h30, le musée Gardanne autrefois, musée d'arts et traditions populaires.



Des rendez-vous culturels à noter **sur les agendas**

Concerts, pièces de théâtre, spectacles comiques, programmations jeune public, danse, cirque... Voici quelques-uns des événements de la nouvelle saison culturelle 2009/2010, à ne pas rater!

Relater le monde, faire rire, intriquer, surprendre, offrir du rêve, des regards étonnants, proposer des chemins de traverses autant d'objectifs qui viennent chaque année en filigrane animer la saison des spectacles proposée par le service culturel. « Notre action culturelle se poursuit à Gardanne dans un esprit d'ouverture, de plaisir et de pédagogie tient à souligner Mustapha El Miri, adjoint à la culture. Humour, danse, théâtre, musique, cirque... Tous les univers

culturels seront convoqués pour permettre à chacun de faire le choix de sa rencontre.»

Théâtre / ieune oublic

A remarquer, côté jeune public, dans le cadre de ville amie des enfants et de l'année de l'astronomie, une pièce de théâtre à caractère scientifique, Le petit prince d'Antoine de Saint-Exupéry qui sera jouée le 20 novembre. En décembre, la comédie musicale du théâtre du

Kronope sera à coup sûr un temps fort de la saison car la compagnie est réputée pour ses décors, masques, costumes... Elle iouera Les fables de La Fontaine de manière débridée. L'adaptation du conte d'Andersen L'empereur et le rossignol par la compagnie Les globes trottoirs qui mèle lyrique et word music est également à souligner (le

Musique / Danse

19 mars).

Quelques concerts sont également à l'affiche, dont un duo pianistique de Alain Jean-Marie et Mario Canonge, tous deux

natifs des Antilles, qui joueront du jazz et des musiques des caraïbes (le 13 novembre). Ce concert sera suivi d'un hommage à Claude Nougaro avec des musiciens issus de groupes comme Barrio Chino et Monsieur Brun (le 8 janvier). Toujours en janvier, un concert intitulé Praliné Safrané de Pierre Gueyrard sera joué spécialement pour le jeune public avec textes poétiques, sonorités jazz, bossa nova... Côté musiques actuelles, ce sont les tremplins courteÉchelle qui prendront place fin janvier, suivi d'un plateau danse qui mêlera hip-hop, contemporain et africain (les 4 et 5 février)

Premier spectacle de la saison, la venue de la tête d'affiche Armelle (le 9 octobre). Une comédienne étonnante que l'on a vue au cinéma ou à la télé comme à



Du théâtre et du cirque avec la venue de Warren Zavatta.

Caméra café avec Bruno Solo. Autres artistes à remarquer, les Bonimenteurs et leur spectacle qui allie écriture et improvisation

> (le 23 janvier) ou encore l'invité coup de cœur du service culturel, Warren Zavatta, le petit-fils du grand Achille (le 23 avril).

Pratique

Le prix des places varie de 3 à 12 euros suivant les catégories et les types de spectacles. Il existe également des formules abonnements. Ouverture des réservations, dès le 14 septembre.

Retrouvez l'intégralité des spectacles dans la brochure La saison des spectacles disponibles dans les lieux publics ou au service culturel, batiment Bontemps,

Tél. 04 42 65 77 00.

Le jeune public n'a pas été oublié.



Les soins palliatifs en pleine évolution

Ouvert à Gardanne depuis 1994. le centre de soins palliatifs La Maison mène ses actions auorès des malades en fin de vie et de leurs familles. Les 80 salariés et la quarantaine de bénévoles entendent bien ooursuivre leur travail dans la philosophie qu'ils ont développé et s'affairent en parallèle à la préparation d'un grand congrès national des soins oalliatifs.



supplémentaire

L'art aide les malades à surmonter beaucoup de difficultés.

Accueillie d'abord par la municipalité il y a maintenant 15 ans, La Maison s'est installée sur l'avenue de Nice, à la place de l'ancienne clinique. C'est ici que tout a commencé, difficilement. Mais l'acharnement de Jean-Marc La Piana et de son équipe va très vite faire évoluer les mentalités. En 2003, une nouvelle "Maison" est construi-

te sur la route Blanche, nouvelle dans son architecture L'accueil de jouf, semble des Bouches-dumais constante dans sa démarche. Ici, pas de vêtement UNE Spécificité de travail, pas de matériel médical qui circule dans les couloirs, pas d'odeurs désagréables, de La Maison pas d'excitation; par contre, beaucoup de sourires, de cal-

me, de gestes d'attention, des espaces chaleureux, un aquarium, une cheminée, des plantes vertes et des tableaux. La Maison n'a pas pris ce nom par hasard. Aujourd'hui, l'équipe est composée de 80 salariés et d'une quarantaine de bénévoles.

Même si les unités de soins palliatifs se développent, en hôpital ou en clinique, elles manquent cruellement de places. A La Maison, en moyenne 260 personnes sont accueillies par an pour 700 demandes. Heureusement, comme l'explique son directeur le docteur Jean-Marc La Piana, « d'autres solutions existent pour accompagner les malades. Le maintien à domicile, lorsqu'il est possible reste le mieux adapté. Un réseau d'équipes mobiles fonctionne dans le département (Ré.S.P. 13). L'équipe mobile de La Maison intervient 7

jours sur 7, 24 heures sur 24, gratuitement sur l'en-Rhône. Bien entendu, nous intervenons en complément des médecins traitants pour apporter un soutien, des conseils, une présence, une écoute, de l'aide et du temps. Pour un malade, rester chez

soi, c'est conserver ses repères. Aujourd'hui, la médecine a fait des progrès considérables en ce qui concerne le Sida ou le cancer, peu en matière de maladies neurologiques. Les patients qui entrent à La Maison présentent des pathologies différentes, il faut s'y adapter. Le réseau de soins palliatifs permet à tous les professionnels et aux bénévoles d'avoir de nombreux temps de rencontres annuels afin qu'ensemble nous travaillions sur ces évolutions.»

La création d'un accueil de jour à l'intérieur même de La Maison est à ce jour unique. Il



Un des endroits chaleureux de La Maison.

fonctionne grâce à une vingtaine d'intervenants extérieurs qui travaillent dans les domaines de l'art, la culture, le corps et qui interviennent bénévolement sur leur temps personnel. Nathalie est aide soignante et art thérapeute, elle consacre quelques heures par semaine aux malades du centre de jour. « L'art-thérapie est une forme de psychothérapie qui utilise la création artistique, dessin, peinture, collage ou sculpture pour prendre contact avec son intériorité, l'exprimer et la transformer, explique t-elle. Jour après jour, nous aidons les malades à retrouver une estime de soi et les résultats sont plus qu'encourageants. Nous accueillons une vingtaine

> Mieux informer sur les soins palliatifs

Lors d'un récent sondage du groupe Ipsos sur les Représentations sociales des soins palliatifs, neuf français sur dix considèrent que les soins palliatifs sont une réponse nécessaire à la souffrance des personnes gravement malades ou en fin de vie. Deux français sur trois ont néanmoins le sentiment d'être mal informés sur les soins palliatifs. « Nous constatons effectivement que les gens en parlent plus facilement, explique Jean-Marc La Piana. Mais nous avons encore du travail à fournir pour apporter des réponses afin que les soins palliatifs soient évoqués plus librement. Dans le département, il en existe dans de nombreuses structures, il faut encourager leur développement et le Congrès que nous préparons pour juin prochain à Marseille et qui devrait réunir près de 3 000 professionnels et bénévoles sera un moment de rencontres très important pour tous.»

de personnes par semaine et quelle que soit l'activité menée, l'objectif est le même pour tous les intervenants: resociabiliser et valoriser le malade. Petit à petit, ils retrouvent leur place, ils s'entraident moralement. » L'équipe de l'accueil de jour propose également des sorties à la Médiathèque, un accompagnement au cinéma, de la voile, des piqueniques, des sorties à la mer, des visites d'expositions, de villes et de villages.

Un accueil de jour unique en son genre avec un vingtaine d'intervenants

Mais que serait l'esprit de La Maison sans les 40 bénévoles qui l'aident à être et à rester ce qu'elle est? « Les bénévoles font partie intégrante de l'équipe, souligne Sylvie, intervenante à La Maison depuis plus de dix ans. Ils viennent de tous les univers professionnels. Nous sommes là dans toutes les petites tâches, nous sommes au service de La Maison, en fonction des besoins du personnel et des malades. Nous avons du temps pour eux et pour leurs familles, nous sommes à l'écoute. Nous nous sentons très impliqués dans la vie de l'établissement, c'est sans doute pour cela que les bénévoles tiennent leur engagement dans la durée. Pour nous, il est important d'être conviés aux réunions d'équipe et de participer activement à la vie de la structure."

Notre entretien avec Sylvie se termine. Willy, un résident, vient la chercher. Il a besoin de prendre l'air en compagnie. Il sait qu'il y a toujours quelqu'un ici pour l'accompagner...

> Renseignements pratiques La Maison 04 42 65 73 60. Réseau ré.5.P. 04 42 99 08 04

De nombreux Gardannais aident au fonctionnement de La Maison. En juillet les retraités du foyer ont remis un chèque de 3900 euros.



- 1 Les deux plateaux de jeu en synthétique du stade de Fontvenelle, qui sont en libre accès, ont été rénovés. Des travaux visant à conforter l'étanchéité de la toiture au dessus des vestiaires du Cosec ainsi que de la tribune des spectateurs au stade Savine vont débuter le 10 septembre.
- む Les crèches de la Souris verte, la Farandole et Veline ont fait l'objet de travaux portant notamment sur les menuiseries (portes, fenêtres...) et des travaux de peinture, soit un budget de 38 000 €.
- ⑤ La voie Notre-Dame a également bénéficié d'une remise en état, de même que le boulevard Cézanne, devant la Médiathèque (photo ⑥). Enfin le chemin de la Plaine et celui de Collevieille ont aussi fait l'objet d'une reprise de leur enrobé.
- Passablement abîmée par le passage quotidien de près de 13 000 véhicules, la traversée piétonne devant les écoles de Biver a été entièrement remise en état avec l'ajout d'aménagements de sécurité supplémentaires.











Gardanne en travaux

Chaque été la commune profile des beaux jours pour effectuer une grande partie des travaux nécessaires au bon fonctionnement des installations communales, de la voirie et des réseaux humides. Petit tour d'horizon de l'édition 2009 de ces chantiers estivaux.





Les nouvelles entreprises gardannaises

Le lissu économique gardannais, déjà riche el varié, ne cesse de bénéficier de l'installation de nouvelles entreprises sur la commune. Qu'elles proposent biens et services aux particuliers ou ou'elles s'adressent plus soécifiquement à l'industrie et aux collectivités, toutes contribuent à rendre Gardanne attractive en termes d'économie et d'emplois.

Pour la maison

ACR Construction, Construction, rénovation, conseil en patrimoine, 413 avenue Léo-Lagrange.

Tél. 04 42 27 28 83 ou 06 98 80 86 93. Mail. vanessa.melino@acrconstruction.fr **50LR** +, Électricité générale, vente et pose de panneaux solaires, Éclairage extérieur, 6 impasse Suffren.

Tél: 06 15 50 29 52 ou 06 29 48 79 77. Mail. solrplus@laposte.net

Hiasan, Conseil en décoration, mise en valeur de biens immobiliers (home staging),10 place Ferrer. Tél: 04 42 50 62 74. Mail. hiasan@orange.fr

LM L'art du fer, Fabrication et vente de ferronnerie d'art, 114 av des Chasséens - ZI Avon. Tél. 06 20 73 60 66

S05 Marco, Plomberie, chauffage, climatisation, Les Côteaux de Veline - Bât 1 - n°8 Tél. 04 42 58 14 07.

Mail. marc.rouanet@neuf.r

Mode et beauté

La boîte à couture, Couture, retouche, confection, repassage, déguisement, 6 cours Forbin (chez ECB). Tél. 04 42 61 57 35

Juste pour elle, e-commerce de lingerie et autres gadgets, Avenue des Aires. Tél. 06 99 29 31 68.

Mail. contact@justepourelle.net **Tiff an coiffure,** Coiffure mixte (reprise "Diminutifs"), 66 av Pierre-Brossolette.

Tél. 04 42 58 33 40. Mail. andretiffan@hotmail.fr

Restauration

Le second, Restaurant, traiteur, réceptions, Chemin de Roman - RD7 - Valabre. Tél. 06 23 71 81 03

Divers

Abelier du jouet, Commerce de jouets bois et tissus, jeux éducatifs 0 à 12 ans, 1 place Gueydan. Tél. 04 86 31 91 29.
Mail. contact@atelierdujouet.fr

Cycles La flamme rouge, Vente et réparation de cycles route et VTT, 23 avenue de

la Libération. Tél. 04 42 26 80 43.

Site: www.laflammerouge.lesite.pro.

Mail. cycleslaflammerouge@orange.fr

Fud Mahile. Vente d'abonnement mul

Sud Mobile, Vente d'abonnement multi opérateurs, mobile et Internet, cartes sim et accessoires, 4 rue Borély .

Tél. 04 42 27 06 78.

Mail. sudmobile@orange.fr

Oho-Max, Vente de pièces automobiles, 12 rue Jean-Jaurès. Tél. 06 79 47 00 09 Mail. avakorak@yahoo.fr

Services à l'industrie et aux collectivités

Société technique d'etudes ferroviaires (STEF), Bureau d'étude en exécutionferroviaire, 35 PA Bompertuis.

Tél. 04 42 27 02 36

Allegro impressions, Prestations graphiques, impression et marquage tout support, 24 PA Bompertuis. Tél. 04 42 50 44 80. Mail. allegro-impressions@sfr.fr

@M2C 1480, Contrôle de radioactivité dans la filière des déchets et de la sécurité, Pôle d'Activités Morandat - avenue d'Arménie. Tél. 09 81 6354 87

Mail. contact@am2c.fr

Eole wings, Ingénierie, conception aéronautique, Lotissement L'Agachon - Villa n°2 -Biver. Tél. 06 85 33 63 14.

Site: www.eole-wings.fr Mail. phiran.mau@free.fr



ATTENTION!

Ne figurent dans cette liste que les entreprises qui sont enregistrées auprès du service développement économique de la ville. Si vous avez créé votre entreprise récemment et que vous n'y figurez pas, appelez le 04 42 51 79 72. Le journal énergies ne prendra aucune demande directe de publication.

Le forum des associations déménage

Après trois éditions difficiles oour cause de météo défavorable. le forum des associations qui celle année aura lieu le 12 septembre, quitte le boulevard de la République oour s'installer à la Halle. Si l'esorit reste le même, ce changement de lieu ouvre de nouvelles perspectives dans le déroulement de la manifestation.

Nouveaux quartiers pour le forum des associations, mais également nouveaux horaires. D'une après-midi

entière, de 10h à 18h. En restauration et une bumise de trophées associatifs aux sportifs et aux bénévoles

Si la répartition des associations par thématique est conservée, l'agencement général lui est modifié comme l'explique Lawrence Caudie, directeur du service municipal de la vie associative: « Nous gardons les quatre grands espaces sport, citoyenneté, solidarité, culture et loisirs. Toutefois la configuration de la Halle étant différente du Cours de la République, l'ensemble sera moins linéaire. Nous avons soumis deux propositions d'aménagement aux associations qui ont souhaité privilégier la convivialité. Ainsi peu de stands

seront adossés à un autre. Au sein de chaque grand espace, ils seront côte à côte et formeront de grands auadrilatères. Il n'v aura plus de tentes et il sera ainsi plus aisé de passer d'un stand à l'autre.»

Des retransmissions video sur grand écran seront proposées à partir d'interviews réalisées sur place par un animateur. Les traditionnelles scènes de démonstrations sportives et culturelles ont bien évidemment été prévues avec plus de temps attribué à chacun. Une centaine d'associations a répondu pré-

> sente sur les 140 que compte la ville. Toute la journée elles pourront renseigner et aider ceux qui cherchent à s'engager dans une nouvelle activité.

on passe à une journée renseigner ceux qui conséquence, une petite cherchent à s'engager vette sont prévues. A 11 dans une nouvelle





Tous les types d'associations seront représentés au Forum.

Guy Porcedo * : «Le Forum est un temps fort de la vie associative locale»



Le forum des associations va se dérouler à la Halle. Pourauoi ce choix?

Il s'agit avant tout d'un choix raisonnable. Les trois dernières éditions ont été perturbées par une météo capricieuse. Nous avons donc opté, après concertation des associations, pour cette nouvelle formule à la Halle. Cela nous permettra par ailleurs de réaliser des économies de fonctionnement sans diminuer la qualité de la manifestation.

Quelle importance représente cette manifestation pour la municipalité?

Le soutien aux associations est l'une des priorités de la Ville tout au long de l'année. A Gardanne nous avons la chance d'avoir un important tissu associatif, et qui plus est d'une grande diversité. A travers

ces associations ce sont les gens qui s'investissent dans la vie de la ville, et pour nous c'est un aspect primordial que nous devons encourager et soute-

Autre nouveauté, il y aura une remise de récompenses?

Depuis plusieurs années, la commune rend hommage aux associations sportives et à leurs représentants, qu'ils soient compétiteurs ou administrateurs. à l'occasion d'une cérémonie de remise des trophées sportifs. Nous avons souhaité étendre le concept à toutes les associations de la ville quel que soit leur domaine d'activité. Cela se passera le matin à 11 heures.

*conseiller municipal délégué à la vie associative

Aire de jeux et propreté

Nous proposons une contribution d'un lecteur:

«Lorsqu'un grand père emmène ses petits enfants à l'aire de jeu de Collevieille Ouest... Grimper, se balancer, glisser, jouer tout serait possible pour mes petits chérubins, Mais voilà... Les bacs à sable sont remplis d'excréments d'animaux et n'incitent vraiment pas parents et grands parents à laisser leurs tout petits faire patés de sable, ponts et tunnels.

Une enceinte grillagée serait la bienvenue!

La pelouse? Elle y est si haute qu'elle est herbe folle et attirent tous les insectes. Les bactéries s'y donnent à cœur joie... L'hygiène laisse à désirer!

On y ressent un certain abandon, comme une aire de jeu rayée de la carte...

Je reste persuadé que le personnel de la commune se ferait un plaisir d'entretenir au mieux cet espace réservé à nos tout petits... pour peu qu'on lui demande.

Un grand père leur demande de rendre cet espace de jeu agréable et propice aux jeux des enfants.»

Cet exemple n'est pas isolé, presque tous les espaces publics de notre ville sont dans le même état d'abandon.

La propreté des jardins d'enfant c'est aussi une

Photos sur http://elanpourlavenir.free.fr

François-Michel Lambert et Bruno Amic, élu du groupe Élan pour l'Avenir (26 Av. de Toulon)

Loin des yeux...

La rentrée est l'occasion chaque année pour Gardanne de montrer la diversité et la vitalité de son tissu associatif à travers le traditionnel Forum des Associations.

Mais surprise pour l'édition 2009, le Forum ne se déroulera pas sur le Cours comme c'est le cas depuis 1987 mais à...La Halle, sous prétexte d'une éventuelle mauvaise météo, qui ne peut être qu'aléatoire par définition.

Après la promesse non tenue par la majorité de réaliser une Maison des Associations et leur décision de baisser de 10.5% cette année les subventions. on ne comprend plus la politique de la Ville envers ses associations.

Alors que la fin des travaux de la 2ème tranche du Cours est annoncée pour mi-septembre, il aurait été judicieux de maintenir le Forum sur le Cours afin d'animer ce nouveau centre et aider les commerçants qui ont souffert des travaux.

Nous ne pouvons que regretter l'une des rares animations qui permettait à notre centre-ville de sortir de la léthargie dans laquelle cette municipalité l'a plongé ces dernières années.

Grégory Calemme / Pierre Sandillon www.gardanne-reussir-ensemble.com - 06 12 48 44 13

Énergies

Conscient des enjeux économiques et environnementaux nous défendons, corps et âme, le développement durable: élément fort de notre campagne.

Nous rencontrons, interrogeons les ingénieurs des différentes entreprises de cette filière afin d'apporter le meilleur à notre commune. Nous répondons aux invitations des Maires qui ont déjà amorcé leur reconversion dans les énergies propres: Rognes avec sa ferme photovoltaïque, Venelles avec sa climatisation solaire, son éolienne, La Barben avec son projet révolutionnaire et ambitieux.

Nous sommes et serons toujours là pour présenter une autre image de Gardanne. Nous voulons que notre ville soit une véritable technopole de l'énergie, eu égard à sa mémoire territoriale.

A ce titre Gardanne n'a pas le droit de manquer sa reconversion écologique et économique. Elle en a le potentiel: école d'ingénieur, centre de recherche, entreprises gravitant autour d'elle et volonté des politiques environnantes.

Pourtant, cette reconversion se fait attendre. Nous n'aurons plus la 1ère, 2 e ou 3 e place. Chaque jour qui passe nous éloigne du n°1.

Dommage pour: l'emploi, le pouvoir d'achat des Gardannais, l'image de notre commune.

Nous méritons mieux.

Chantal Cruveiller -Valérie Ferrarini, vos élues www.cruveiller.com

Chantal@cruveiller.com - 06 63 57 10 21

Pour joindre la mairie, téléphoner au 04 42 51 79 00

Vos élus vous recoivent

Yveline Primo, 1ère adjointe déléguée à Biver, aux finances, au personnel, à la sécurité, aux élections. Sur rendez-vous à la Mairie de Gardanne (s'adresser au 04 42 51 79 16 / 17). Sur RdV à la Mairie de Biver le jeudi matin (s'adresser au 04 42 51 79 16 ou au 04 42 58 39 74).

Bernard Bastide, 2 º adjoint délégué à l'environnement : prévention des risques de pollution "air et eau", gestion des déchets ménagers et industriels, développement valorisation et promotion de la charte de l'environnement. Sur RdV à la Mairie de Gardanne ou à la direction des Services techniques, avenue de Nice. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Nathalie Nerini, 3 º adjointe déléguée à l'enfance, la jeunesse, le sport, l'insertion et l'emploi. Sur RdV à la Mairie de Gardanne le lundi de 9h à 16h30. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Jeannot Menfi, 4e adjoint délégué aux travaux/maintenance liés à la voirie, aux bâtiments communaux et réseaux, au patrimoine (dont régie des cimetières) au logement, à l'état civil et affaires administratives, aux anciens combattants. Sur RdV le jeudi à la Mairie de Gardanne de 11h à 12h. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Maryse Blangero, 5^e adjointe déléguée à l'action sociale. Sur RdV le lundi matin de 10h à 12h à la Mairie de Gardanne. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17) ou au CCAS 04 42 65 79 10.

Mustapha El Miri, 6º adjoint délégué à l'action culturelle, aux équipements culturels, aux fêtes et cérémonies. Sur RdV le mardi matin à la Mairie de Gardanne de 11h à 12h. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Jocelyne Arnal, 7º adjointe déléguée au budget, à la formation et aux nouvelles technologies. Sur RdV le mercredi après-midi à la Mairie de Gardanne. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Jean-Paul Peltier, 8° adjoint délégué à l'urbanisme, à la mise en oeuvre du PLU, à l'habitat. Sur RdV le mercredi après-midi à la direction des services techniques, avenue de Nice. (S'adresser au 04 42 51 79 50). Guy Pinet, 9 ° adjoint délégué à la vie scolaire et à la restauration col-

lective. Sur RdV le mercredi matin à la Mairie de Gardanne de 9h à 11h30. (S'adresser au 04 42 51 79 16 / 17).

Médiathèque

Depuis le 1^{er} septembre, la Médiathèque a repris ses horaires habituels, le mardi de 13h à 19h, le mercredi de 10h à 17h, le ieudi de 14h à 18h, le vendredi de 14h à 18h et le samedi de 10h à 17h.

École d'arts plastiques

Les cours de l'école reprennent le lundi 21 septembre. Les inscriptions (adultes et enfants) auront lieu à l'école (39 bd Carnot) le lundi 14 septembre et le mardi 15 septembre de 16h30 à 19h30 pour les Gardannais, le mercredi 16 septembre de 16h30 à 19h30 pour les extérieurs. Fournir obligatoirement un justificatif de domicile de moins de trois mois et le réglement de l'année en un ou trois chèques (un par trimestre). Les tarifs sont inchangés par rapport à l'an dernier.

École de musique

Début des inscriptions lundi 7 septembre (saxo, flûte, clarinette, percussions), mardi 8 (rock, quitare classique), jeudi 10 (accordéon et violon). Pour les Gardannais. à 17h (anciens élèves). 18h (anciens élèves initiation et formation musicale) et 18h30 (nouveaux élèves); pour les extérieurs, à 19h15 (anciens élèves instruments) et 19h30 (nouveaux élèves). Mercredi 9 (piano) pour les Gardannais à 17h (anciens élèves des cours), 18h30 (anciens élèves formation musicale et instrument) et 19h (nouveaux élèves). Jeudi 10 (piano) pour les extérieurs à 17h (anciens élèves des cours) et 17h30 (nouveaux élèves). Cotisation annuelle: 27 € (Gardannais) et 61 € (extérieurs). Cotisation trimestrielle pour les disciplines individuelles: 46€ (Gardannais) et 106€ (extérieurs).

Service enfance: nouveaux horaires

Depuis le 1er septembre, le service enfance propose de nouveaux horaires d'ouverture pour mieux répondre aux attente des usagers et améliorer l'accueil. Le service est désormais ouvert le lundi, mercredi et vendredi de 8h à 13h, le mardi et le jeudi de 13h30 à 17h30.

Carte Écosports

sur RdV.

Avocat - Généraliste,

Elle est en vente jusqu'au 4 décembre au service des sports (1 Bd Bontemps) du lundi au vendredi de 9h à 12h. Elle permet d'obtenir une réduction de la cotisation de 30 % dans les associations sportives de la ville, un tarif réduit à la piscine, au cinéma et aux spectacles du service jeunesse. Elle s'adresse aux personnes non imposables, aux bénéficiaires de la CMU, de l'ARS ou de l'API. Renseignements au 04 42 65 77 05.

(Association de Prévention et de Réinser-

tion Sociale) 1er et 3e jeudi de 14h à 18h,

CAFC (Centre Associatif Famille en Crise)

sur RdV 2e mercredi de 9h à 12h.

sur RdV 4e mercredi de 9h à 12h.

sur Rdv 4e jeudi de 14h à 17h.

le 2e et 4e jeudi de 9h à 12h.

le 2e et 4e lundi de 14h à 17h.

- Droit de la famille,

- Médiation familiale,

- Droit du travail,

- Écoute famille,

Adresses et téléphones utiles

Mairie annexe de Biver

Tél. 04 42 58 39 74

PERMANENCES DES SERVICES

Service Environnement:

le mardi de 8h30 à 10h.

• CTM (Ateliers Municipaux):

le mardi de 10h à 12h.

• CCAS (Centre Communal d'Action Sociale):

le mardi de 14h à 16h tous les 15 jours.

Service Jeunesse:

lundi, mardi, ieudi de 17h30 à 19h30. mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.

Police Municipale:

le jeudi de 9h à 11h.

Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)

square Deleuil - Tél. 04 42 65 79 10

Assistantes Sociales

lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h30.

personnes âgées

mercredi après-midi sur rendez-vous.

• aide légale

mercredi de 9h à 11h30.

Service Habitat

22, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87

lundi et vendredi de 14h à 17h sur rendez-vous.

Maison du Droit et du citoyen

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV

ouvert le lundi de 14h à 17h, du mardi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h.

Les permanences

Conciliateur de justice

Mardi et jeudi de 9h à 12h, 1er et 3e mercredi de 9h30 à 12h30 sur RdV.

Délégué du Procureur de la République

2e et 4e mercredi de 14h à 17h30 sur convocation.

Écrivain public

Lundi de 14h à 17h, sur RdV.

Notaire

1er mardi et 3e mercredi de 14h à 16h30 sur RdV

PJJ Protection Judiciaire de la Jeunesse Permanence fixe et sur RdV.

Spip Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation

Mardi de 14h à 17h30 sur convocation.

Accueil, information de tous les étrangers 2e jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h sur RdV

UFC Que Choisir

(Union Fédérale des Consommateurs) 2º jeudi de 9h à 12h sur RdV.

Stop Violences Femmes

à la demande sur RdV

Correspondante du Défenseur des Enfants

Sur RdV à la demande. Huissier de Justice

3° mardi de 9h à 12h sur RdV.

Médiation de voisinage 2e ieudi de 14h à 17h.

DIVERS

- Perdu grosse bague or jaune avec petites pierres, bijoux sentimental, mer-ci de contacter le Tél. 06 22 06 65 32 ou 04 42 58 46 06 (récompense)
- Vds noêle à hois Godin, acheté en février 08, 1100€ cédé 800€ à déb Tél 06 29 79 50 43
- Vds lit à barreau en pin avec tiroir + commode assortie 3 tiroirs, grande niche et plan à langer amovible Tél. 06 18 31 78 18
- Vds lots de vélos en bon état ſVVT course...) prix intéressant Tél. 04 42 58 19 85
- Vds 2 **meubles TV** 10 & 20€ + meuble ordinateur 15° + imprimante photocopieur scanner 35° + 1 scanner 10° + machine à courde & meuble 50° + vélo appart. 10[€] Tél. 06 24 86 73 89

 Wyds **cuisinière** Rosière, 3 feux gaz,
- 1 élec, four auto nettoyant TBE 100^e Tél 06 10 87 70 76
- Vds distributeur loc/vente DVD 24/24 PC int rev/750 $^{\circ}$ /mois 2000 $^{\circ}$ + 240 films 600 $^{\circ}$, enseigne ext + 2 cadres ext. en service à Fuveau Tél. 06 82 15 84 06
- Vds petit lit en 90, avec matelas 25° Tél. 06 68 53 99 72
- Vds **casque** moto Jet agv planet, gris clair très peu servi 30[€] + table de cuisine blanche en bois dim : 106X68 cm état neuf 30€ Tél 06 43 51 12 14
- Vds 70 **tuiles** neuves rondes larges, 1[€] pièce Tél. 06 82 82 38 08 ou 04 42 51 20 13
- → Vds insert Deville, air pulsé 200[€] + récupérateur de chaleur avec ventilation pour cheminée ouverte 1006 Tél. 04 42 51 52 62
- Vds **armoire de sdb** 2 portes blanches + bac à douche + bidet Tél 04 42 51 01 34
- Vds poussette double très bon état, 4 roues motrices cédée 35[€] + lit para-pluie cédé 10[€] Tél. 04 42 58 22 10
- Vds **lave vaisselle** Sine 6 couverts TBE 100[€] + 2 VTT femme 40[€] pièce Tél. 04 42 58 12 61
- Vds lit enfant mezzanine TBE, petit placard intégré, miroir & bureau amovible, haut. 147 cm, larg. 126 cm, long. 205 cm, 250€ Tél. 06 87 69 24 86
- Donne oiseaux exotique "Diamant Mandarin" pouvant vivre à l'extérieur + donne pour association machine à reasser à rouleau long 56 cm Tél. 04 42 58 28 49 (HR)
- Vds aquarium + poissons + accessoires à petit prix Tél. 04 42 58 33 73 ou 06 24 45 08 11
- Vds **cyclotraineur** 80€ + appareil abdo $25^{\rm c}$ + parc enfant en bois $20^{\rm c}$ + bouteilles gaz 13 kg une rouge une bleue marine $8^{\rm c}$ l'unité Tél. 06 81 75 55 34
- Vds alarme de piscine Home Beach très peu servie avec certificat de conformité achetée $450^{\rm e}$ cédée $250^{\rm e}$ Tél. 06 98 58 7160

- Vds télé Brandt an 06, 66 cm TBE 80€ + clim mobile réversible avec bloc réfrigérant 80€ + sèche-linge Faure 60€ + canapé 3 pl. fixe,, bleu roi TBE 100[€] + table salon bois miel 70X70 cm 60[€] + cabine douche servie 3 mois 100€ Tél. 06 18 60 08 12
- Vds appareil UV (visage + buste) avec lunettes cédé 60€ + jeans Diesel brut 10 ans valeur 110€ cédé 40€ Tél. 06 22 68 16 47
- Vds TV Sony écran 55 cm état neuf + ordinateur + clavier le tout 100[€] à déb Tél. 06 20 34 70 86
- Vds landau poussette + cosi Gracco état neuf 105^é Tél. 04 42 51 03 60 ou 06 29 89 49 11
- Vds vêtements bb garçon 0/18 mois 0.50 pièce + maxi cosi bb confort bleu ciel 30^{ϵ} + trotteur 5^{ϵ} + jouets peluches 2[€] + piano droit marron laqué faire offre double évier neuf jamais servie couleur blanc 50€ + climatiseur sur roulettes 50[€] Tél. 06 17 77 85 83
- Vds **piano** Diezer, droit, 1936 chêne clair, cage métallique, bonne sonorité 600^e à déb Tél. 09 53 50 41 61
- Vds 2 matelas 90/190, 100% latex hypoallergénique, indéformable densité 75 kg/m2, grand confort ferme TBE 200€ pièce Tél. 06 80 87 89 13
- Vds aspirateur sans sac Hoover cyclonie 2000W TBE 30€ + mallette portable noire Targus 2 gdes poches + poche avant TBE 10^e Tel. 06 63 43 25 84

 Vds **lit en pin** 1 pl. lkea (forme sofa)
- avec sommier à lattes 50€ Tél. 04 42 51 49 33
- Vds téléviseur couleur Grandin 40€ + réfrigérateur 2 ptes-congélateur 40° + mini-four 15° Tél. 06 20 36 35 15
- Wds **cafetière** 10 tasses Moulinex co-coon jaune, neuve, 25[€] + bottillon Kicker's p. 40 en cuir marron parfait état 40^e + chaussures à lacets noires, neuves p. 40, 10€ Tél. 06 84 05 74 98
- Vds **poussette** Loola + cosy + habillage pluie + châssis trophy tout terrain, an sept 08, garantie 500° Tél 06 20 73 33 01
- Vds berceau sur pied, bon état, cédé 50[€] avec habillage, drap, matelas Tél. 06 17 38 35 64
- Vds sommier cadre fer à lattes avec pieds & matelas 20€ + armoire portes coulissantes miroir couleur cerisier 200 + lot de 90 plinthes beiges $25^{\ensuremath{\in}}$ le tout TBE à déb Tél. 04 88 05 32 02
- Wds **télévision** 66 cm 50[€] + 2 jardinières en ciment 20[€] + 2 rideaux en guêpière 20^{e} + casque sans fil pour télé 100^{e} Tél. 06 27 52 64 26
- ▶ Vds 2 sommiers lattes 140/190 Duvivier, 30€ un + sommier 10€ Tél. 06 79 56 93 84
- Cause déménagement vds divers meubles, lit 2 pers, chauffeuse, table sam, meuble tv, meuble ordinateur, four cyclone

Tél. 06 61 61 09 65 ou 04 42 51 13 07

énergies n°320 - du 7 au 21 septembre 2009 airie de Ga

Service Municipal de Com 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 • Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr • mel: info@ville-gardanne.fr

- Directrice de publication : Claude DURAND Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loïc TANIOU, Stéphane CONTY
 - Responsable de fabrication: Carole NERINI Crédit Photos: Christian PIROZZELLI Conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Secrétariat : Evelyne BUSCA ●
 - Impression: CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex
 Abonnement: 3 € Dépôt légal: 1990 ISSN 1247-9233
- Vds double échelle avec passerelle pour piscine hors sol
- Tél. 06 70 78 76 70

 Vds attelage 405 à récupérer sur voiture, petit prix + achète table de ping-pong d'extérieur Tél. 04 42 58 55 92
- Vds 4 pneus pour 306 Peugeot dont 2 neufs, 175X65X14 + attelage complet 150[€] Tél. 06 86 57 40 58

VÉHICULES

- Vds Seat Léon II 1.9 TDL 105 stvlance, rouge nombreuses options, 75500 km an 2006 12000€ Tél 06 15 47 23 24 Vds Clio III exception noire TBE options 5 ptes, 1.5 Dci 85 cv, 43000 km an mars 07 parfait état 13000^e à déb Tél. 06 22 68 16 47
- → Vds voiture de collection Renault 4 cv an 1957, bleue clair, habitacle et carrosserie TBE moteur à revoir 3700€ à déb Tél. 09 53 50 41 61
- Vds Scooter Jonway 50 cc an 2008 (sous garantie) 7000 km TBE 6006 42 51 17 04
- Vds Seat Léon Stylance boîte DS6. divers options an 2008, 2600 km TBE 16500[©] Tél. 06 28 50 31 23
- Vds Megane CC Lux Privi PCI 120 cv noire état neuf, cuir, GPS Xenon 82000 km. 13400^e à déb Tél. 06 12 81 29 63
- Vds Clio 3 1.5 DCI 28500 km, an 12/2006, privilège 5 p. 85 cv gris platine, garantie 6 mois, entretien Renault, excellent état, régulateur de vitesse, clim, ordi de bord, jantes alliage, CD MP3... 9900€ à déb Tél. 06 69 01 46 40
- Vds moto Ducati ST45, an déc 2001. 48000 km, pot carbone, selle confort, sacoches cavalières + donne blouson Du-cati & pantalon cuir Tél. 06 27 83 65 73 Wds **Smart diesel** 48000 km ttes options TBE an 2002, 4900€ + Peugeot 106 équinoxe an 1997 BVA 49000 km réels
- Vds Xsara Break exclusive 1.8 l essence, an 2000, gris mét. ttes options, pneus avant neufs, courroie dist; neuve, joint de culasse neuf, clim, attelage BEG 2800[©] à déb Tél. 06 83 17 94 28
- Vds Audi A3 sport back noire an 2005, 24000 km parfait état 15000 $^{\rm e}$ à déb Tél. 06 16 92 83 53

Vds Renault Modus 1.5 DCI 65 confort pack clim dynamique, an 2005, 63000 km peu roulée 6800€ Tél. 06 13 68 22 59

LOGEMENT

 Couple avec un enfant recherche T3/4 sur Biver & alentours, lover maxi 700€ Tél. 06 17 85 47 73 ou 09 52 65 90 13

Couple recherche T3 avec extérieur sur les alentours Tél. 06 19 29 43 95

- Vds maison de village au Puy Ste Réparade, 120 m2 habitable sur 3 niveaux, cuisine/sam, séjour, 3 chambres, grenier aménageable de 46 m2, garage, terrain 400m2, 297000€
- Tél. 04 42 51 55 89 (HR)
- Recherche grand cabanon habitable avec eau + EDF + terrain en location à l'année dans les départements 13, 83, 84 Tél. 06 71 03 60 36
- Particulier recherche T1 à acheter Tél. 04 42 58 55 92
- Vds maison de village entièrement rénovée, terrasse, 2 chambres, 1 bureau, 2 sdb, 2 wc, 230000€ Tél. 06 11 03 40 65
- Vds à River T4, 83 m2, 3 chambre, 1 mezzanine, cuisine us séiour, terrasse 239000€ + T3, 70 m2 2 grandes chambres, cuisine us, 2 terrasses 236000€ + T3 65m2 salle d'eau équipée, cuisine us, 1 bureau, 2 chambres, 186000€ Tél. 06 20 07 31 73
- Loue **T2 meublé** 48 m2 sur Mimet. cuisine équipée, salon/sam, sdb & chambre entièrement meublés, double vitrage, parking fermé, 630€ + 60€ charge Tél. 06 61 32 47 22
- Jeune couple sérieux cherche à acheter petite maison avec jardin sur Gardanne ou environs, budget maxi 150000€ Tél. 06 21 25 39 14
- Recherche maison F3 sur Gardanne plain pied avec jardin, proche commerces (indispensable), loyer 800€ maxi Tél. 04 42 59 90 42 ou 06 21 32 26 05
- Couple avec 1 enft, cherche T3 propre avec ext. sur Gardanne & environs Tél. 06 15 10 29 14

NAISSANCES

BOURGEOIS Louane, VIGNOLES Merlin, BEGANI Mattys, GARABEDIAN Émilie, FALL Manel, GUAZ-ZINI Solène, CORTES Élena, MUSETTI Chloé, LONG Olivier, FLORES SANTIAGO Kani, BAYLET Thomas, BORG Lisa, DUMONT Laurine, TOMBARELLO Julie, ILBERT Estelle, TAVARES DA PINA Kylian, PAP-PALARDO Victoire, BARROU Adam, GEDIN Naël, MAUREL Prune, ROUISSI Malik, ZANINI Luca, MEDFAY Ilyes, GIMENEZ -- GOMEZ Firmin, HAS-NI -- BELHADJ Ravan, COTES -- CANO Marie-Isabelle, SCARSELLI Gabrielle, BRASSEUR Angélina, COTTRINO Anna, AUTHIER Inès, VALETTE Noémie, CASU Eliott, LAKHAL - - ROLLAND Zachary, MOSER Mathilde, BOSCA Emma, JAUBERT Arthur, MAHAMMEDI Mehdi, KARCHER - - HAUPT Malia, FINIDORI - - BORG Maël, GERTOSIO Lucie, COUSIN Adrien, LOUBOUTIN Maelys, LOUBOU-TIN Ewan

DÉCÈS

ANEZIN épse OLLIVIER Nadine, HADDJERI Djelloul, DELCLOS Jean, PERRY veuve LEVET Hélèna, JAHIER-STANDENNBANER Guy, PELLEGRINO René, SALLES Karine, PARISI épse FARRANDO Melchiore, BERNABÉ Martine, DORO Jean-Marie, DESSI veuve PELLEGRIN Thérèse, PIOVANO veuve RICARD Rose, MONTEBIANCO Louis, MET-TON Philippe, ALENDA veuve VICENTE Antoinette, JAMMES veuve AHMED Marie, CHANTAY épse MENDY Lysiane, SABLAYROLLES Roland, YAR-DEMIAN épse AGHABABIAN Anaïde, THORAVAL Annie, DI CIOCCIO Karine, COHEN épse DJAOUI Ylda, VITIELLO Denis, PONCINO Angelin, GAR-NIER épse BRAYDA Anne-Marie, CHRISTOFOL Olivier, BOUCHER Christiane, GUESNET Marie-Christine, DEBRUYNE Georgette, SYHANATH Marc, VANDENBROUCK Sophie, ALMEIDA PEREIRA DOS SANTOS Manuel, GHOUGASSIAN Joseph, ATTAL Sonia, ROMANO Patrick, PERRIN Gérard, GIRALDI veuve FANTINO Assunta, MORET Fabien, GUEIT Fernand, CAPEL Antoine, CANITROT Jacques, DUCOBU Christophe, BACCOU veuve JUIN Andrée, CARTIER veuve CHARANCON Fernande

MARIAGES

JAMKOTCHIAN Yannick/HAREL Katy; KALFALLI Jean-Luc/CARRASCO Fanny; PEYROT Matthieu/SIMON Céline; BAUDRY Jean-Luc/ IACO-PONI Gislaine; FOURNIER Pascal/FILLASTRE Laurence; YEGAVIAN Franck /GIORDANO Virginie; FRERSON Christophe/HADJADJ Louise; BON-NOT Dominique/ROMESTANT Paule; VIDAL Guillaume/PEREZ Émilie; DOMBRET Didier/HAD-JALI Malika; RABIAI Nabil/MALCOMSON Laura; PERONNET Mathieu/LAZAREWICZ Sophie; ADOU-RIAN Christophe / MONTMEZA Mélissa; GOUGET Robert/MARCHETTI Maryline; LOPEZ Sébastien/MAGNAN Émilie; HENAUT Guillaume/DU-MAS Caroline; CURTILLET Patrice/ARBEILLE Audrey; MELIS Joseph/TURRINI Laurence; RAN-CUREL Serge/AMATO Odile; BECHINI Errol/MI-CHAUD Corinne; BÉNARD Jean-Philippe/GAZANHES Noële; BONNERUE Olivier/ABDOU Samia; PER-EIRA Dalyn/EYGLIER Sandrine; ESQUIER Gilles/SE-TILA Sonia; DONADIO Daniel/BOUDIER Carole; BERNA Grégory / LIPARI Mélanie; CILESTRINI Christophe/CALATAYUD Cristelle; LE CAN Cédric/ JOUANEN Julie; SEDDA Jean-Pierre / VIANOT Fabienne; FERRAH Malek/CLAMES Christel; BLIN Thierry/PRATESI Josiane; FIGUEIRA Michaël/COM-PAGNON Sonia; KHUDATYAN Arsen/HARUTYU-NYAN Lilit; BOUCHENAK Abdelkader/MATITA Aline; D'ANTONIO Philippe/MICHEL Ketty; AGRE-DANO Pedro/MONTERROSO Sandra

solidaires anonce:

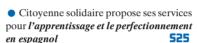
Vous n'avez rien à vendre et beaucoup à parlager? Vous aussi. devenez citoyen et citoyenne solidaire!

Je partage du temps

- Recherche personne intéressée pour participer à des excursions à la journée en autocar
- Adulte handicapée demande aide pour démarches administratives et promenades
- Association caritative recherche bénévoles pour aide aux actions (opérations caddies, Père Noël Vert, actions humanitaires internationales).
- Association recherche bénévoles pour lecture, impression de mails et traduction de courriers et documents (anglais/français).
- Accueille étudiants étrangers pour échanger autour de sorties, repas de familles. T4 Offre de mon temps pour effectuer des courses
- Je parlage des savoirs

et/ou visiter des personnes âgées.

- O Sollicite aide pour une remise à niveau en maths (niveau 3e), comptabilité (débutant), anglais (intermédiaire), afin de préparer un Bac Pro comptabilité en une année.
- Sollicite conseils informatique pour assistance technique de transfert de données numériques.
- Citoyenne solidaire propose aide à la rédaction de courriers administratifs et/ou per-
- Philatéliste confirmé cherche aide pour terminer la création d'un site Internet dédié à la philatélie
- Propose initiation à la mosaïque
- Citoyenne Solidaire propose initiation à l'italien 526



- Propose initiation au tricot point croi-524 sé simple et échange de laine
- Propose analyse graphologique sommai-**523**
- Propose aide et soutien pour petit dépannage informatique.
- Propose cours de soutien français, maths, technologie, dessin industriel pour enfants et adultes.
- Association recherche aide pour création d'un jardin potager et fabrication de confitures maison.
- Recherche mise en relation avec des personnes atteintes de maladies orphelines.
- Bénévole donne conseils en bricolage, ferronnerie, soudure.
- Étudiants de l'École d'Ingénieurs Charpak offrent conseils informatique et soutien
- Offre conseils en jardinage paysager (hors jardin potager).
- Passionnée de **cuisine** partage sa passion.
- Recherche bénévoles pour participer à l'accueil de visiteurs lors d'expositions d'art.

- Recherche citoyen(ne) solidaire pour aide informatique.
- Particulier parraine jeune dans sa démarche de recherche d'apprentissage, d'em-
- Association d'aide et d'accueil recherche un passionné de jardinage afin de transmettre sa passion à des enfants.

Je partage des activités

- Propose sorties et ballades amicales autour de Gardanne
- Office du Tourisme recherche bénévoles pour ses animations ponctuelles.
- Recherche citoyen solidaire pour partager passion et/ou initier aux jeux d'échecs.
- Citoyenne solidaire offre quelques heures pour **lecture de contes** à des enfants. A3
- Passionné de poésie recherche poètes en herbe et/ou expérimentés pour partage écri-

Je partage les choses du guotidien

- Recherche une tondeuse à gazon (don ou
- Citoyenne solidaire isolée cherche à cohabiter avec une autre personne isolée sur
- Recherche buffet, table-basse, commode, machine à laver.
- Citoyenne solidaire propose, à une femme seule ou avec un enfant ou une étudiante, une cohabitation à titre gracieux auprès d'une personne âgée valide en échange de quelques services.
- Recherche personne pour co-voiturage départ Gardanne 7h55 retour Aix La Duranne 17h30.
- Personne seule recherche bénévole(s) pour s'occuper ponctuellement d'un animal de compagnie.

Atelier ieu d'échecs

Mis en place en mai dernier à la Médiathèque par des bénévoles, l'atelier jeu d'échecs reprend tous les samedis de septembre de 15h à 17h dans la section adultes. L'accès est libre, sans inscription.

Activités solidaires

Six rencontres thématiques à l'Espace citoyen solidaire: lundi 14/9 à 18h: marche, ballades, sorties thématiques sportives, culturelles, scientifiques; jeudi 17/9 à 18h: personnes âgées, handicapées, isolées, malades, maladies orphelines... Expériences intergénérationnelles; lundi 21/9 à 18h: cuisine, tricot, jardinage, bricolage...; jeudi 24/9 à 18h: soutien scolaire, illettrisme, tutorat, contes aux enfants; lundi 28/9 à 18h: informatique, médias et jeudi 1/10 à 18h: Aide aux associations locales, solidarité nationale et internationale

Espace Citoyen(ne) Solidaire École du Centre (le étage) Av. de Toulon - 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 77 49

citoyensolidaire@ville-gardanne.fr

ouvert du lundi au vendredi 8h30-l2h & l3h30-l7h30





Ca gel déména gel



